



# Spis treści

<b>Wprowadzenie</b>	4
<b>Idiomy (Modismos)</b>	5
<b>Najpopularniejsze (Los más populares)</b>	6
<b>Przydatne (Útiles)</b>	64
<b>Dla fanów (Para los aficionados)</b>	110
<b>Rekcja – czasowniki, rzeczowniki i przymiotniki z przyimkami (Régimen)</b>	155
<b>Indeks idiomów</b>	222

# Modismos y régimen: Hiszpański

Z przyjemnością oddajemy w Twoje ręce publikację z idiomami i rekcją (czasownikami, rzeczownikami i przymiotnikami z przyimkami) wybranymi z kursów multimedialnych „Modismos” oraz „Régimen”, przygotowaną z myślą o osobach ceniących sobie naukę przy pomocy tradycyjnego podręcznika. Przejrzysty układ treści na stronie pozwala na swobodną orientację w książce, jak również na dodawanie własnych notatek. Na każdej rozkładówce znajdziesz listę słówek lub wyrażen w języku hiszpańskim, opatrzonych polskimi tłumaczeniami, przykładami użycia, a w przypadku idiomów – również definicjami. Nauka z książką polega na zasłonięciu treści po prawej stronie i stopniowym odsłanianiu jej, w miarę udzielania odpowiedzi na „pytania” ze strony lewej. Widoczne po lewej stronie polskie tłumaczenia haseł i przykłady z luką mają za zadanie naprowadzenie uczącego się na prawidłową odpowiedź w języku hiszpańskim. Poprawność odpowiedzi należy zweryfikować poprzez samodzielne porównanie jej z informacjami na stronie prawej.

Każdemu hasłu w książce towarzyszą ponumerowane kolejno nagrania MP3, które pozwalają zapoznać się z prawidłową hiszpańską wymową. W przypadku idiomów nagrania są dodatkowo podzielone na pliki „a” (z treścią definicji) oraz pliki „b” (z hasłem oraz pełnym zdaniem przykładowym).

Część poświęcona idiomom podzielona jest na trzy sekcje – od najbardziej popularnych do najbardziej zaawansowanych, a w ramach sekcji idiomów ułożone są alfabetycznie. W każdej chwili możesz wyszukać idiom, korzystając z indeksu idiomów znajdującego się na końcu książki. Część poświęcona rekcji zawiera listę czasowników, rzeczowników i przymiotników w kolejności alfabetycznej.

Wydanie książkowe obejmuje słownictwo dostępne w obszerniejszych multimedialnych wersjach kursów „Modismos” i „Régimen”, przystosowanych do nauki online (w serwisie [www.SuperMemo.com](http://www.SuperMemo.com)), w aplikacji SuperMemo.com na komputery PC z systemem operacyjnym Windows oraz na urządzeniach mobilnych z systemem operacyjnym iOS i Android. Kursy multimedialne z tej serii zostały opracowane z użyciem uznanej, opartej na badaniach naukowych i wielokrotnie nagradzanej metody SuperMemo. Jej zastosowanie w kursie językowym pozwala na zminimalizowanie czasu nauki przy zachowaniu prawie 100% efektywności pamiętania materiału. Dzięki kalendarzowi nauki oraz powtórkom kursy SuperMemo są jednocześnie indywidualnym planem nauki osoby uczącej się, dzięki czemu pomagają przyswajać sobie nowe słownictwo w maksymalnie efektywny sposób. Nauka z kursami nie jest obciążająca pomimo swojej intensywności – wystarczy poświęcić jej 20 minut dziennie, aby zauważalnie poszerzyć swoje zasoby leksykalne. Wynika to ze zdolności programu do optymalnego dostosowywania się do indywidualnych możliwości językowych i czasowych konkretnej osoby.

Życzymy owocnej nauki!  
SuperMemo World

de manera exagerada  
**wszem i wobec, z wielką pompą** ▶▶  
Están anunciando las Olimpiadas \_\_\_\_\_.

muy cerca  
**rzut kamieniem stąd, dwa kroki stąd, niedaleko stąd** ▶▶  
La universidad está \_\_\_\_\_, cada día voy andando.

con muchas dificultades  
**z wielkim trudem** ▶▶  
Terminó su carrera \_\_\_\_\_.

en conclusión, resumiendo  
**w końcu, ostatecznie** ▶▶  
\_\_\_\_\_ no es tan mal chico.

hasta el límite o tope  
**maksymalnie, gruntownie, dogłębnie, wnikliwie, całkowicie** ▶▶  
Pisa el acelerador \_\_\_\_\_, no tenemos tiempo que perder.

sin valorar o medir realmente alguna cosa  
**na oko** ▶▶  
\_\_\_\_\_ podría decirte que ese toro es un semental.

lenta y pausadamente  
**zółwim krokiem** ▶▶  
Tenemos que espabilar, vamos \_\_\_\_\_.

sin público o testigos  
**przy drzwiach zamkniętych, potajemnie, w tajemnicy** ▶▶  
El partido se celebró \_\_\_\_\_ por el incidente del sábado pasado.

con premeditación, en un momento de calma  
**z zimną krwią** ▶▶  
Fue asesinado \_\_\_\_\_.

cuando alguien se encuentra ausente  
**za czyimiś plecami** ▶▶  
Siempre hablan de él \_\_\_\_\_.

**◀◀ a bombo y platillo**

Están anunciando las Olimpiadas **a bombo y platillo**.

**◀◀ a dos pasos de aquí**

La universidad está **a dos pasos de aquí**, cada día voy andando.

**◀◀ a duras penas**

Terminó su carrera **a duras penas**.

**◀◀ a fin de cuentas**

**A fin de cuentas** no es tan mal chico.

**◀◀ a fondo**

Pisa el acelerador **a fondo**, no tenemos tiempo que perder.

**◀◀ a ojo de buen cubero**

**A ojo de buen cubero** podría decirte que ese toro es un semental.

**◀◀ a paso de tortuga**

Tenemos que espabilar, vamos **a paso de tortuga**.

**◀◀ a puerta cerrada**

El partido se celebró **a puerta cerrada** por el incidente del sábado pasado.

**◀◀ a sangre fría**

Fue asesinado **a sangre fría**.

**◀◀ a sus espaldas**

Siempre hablan de él **a sus espaldas**.

velozmente, muy rápido

**na pełnym gazie** ▶▶

Pasaron en el coche \_\_\_\_\_ antes del accidente.

despertar el apetito

**zaostrzyć czymś apetyt; zjeść coś lekkiego, żeby pobudzić apetyt; przekąsić coś** ▶▶

Vamos a \_\_\_\_\_ unas tapas y después vamos a cenar.

contarle a alguien sus secretos o intimidades

**otworzyć przed kimś swoją duszę** ▶▶

Cuando se emborrachó, \_\_\_\_\_ y me conmovió.

hacerle ver la realidad que ignora o quiere ignorar

**otworzyć komuś oczy (na coś)** ▶▶

Hay que \_\_\_\_\_ Marta para que sepa que la vida no es fácil.

irse muy pronto a la cama

**chodzić spać z kurami** ▶▶

Como me gusta madrugar, suelo \_\_\_\_\_.

dar las gracias de todo corazón

**dziękować komuś za coś z całego serca** ▶▶

\_\_\_\_\_ que me ayudes a cuidar a mi madre.

dejarle claro a alguien alguna cosa, amenazarle a alguien

**policzyć się z kimś** ▶▶

Voy a \_\_\_\_\_ ese bandido.

finalmente, por último

**koniec końców, w końcu, wreszcie** ▶▶

Tanto discutir y para nada, \_\_\_\_\_ me habéis dado la razón.

cerca de la oreja y en voz muy baja para que no lo oiga nadie más

**na ucho** ▶▶

Mi amigo me dijo el secreto \_\_\_\_\_ porque había más gente alrededor.

suplicarle a Dios, rogándole ayuda

**wznosić oczy do nieba** ▶▶

Al enterarse del accidente de su hijo, \_\_\_\_\_. (ellos)

11

◀◀ **a toda máquina**Pasaron en el coche **a toda máquina** antes del accidente.

12

◀◀ **abrir boca con algo**Vamos a **abrir boca con** unas tapas y después vamos a cenar.

13

◀◀ **abrirle el alma de uno a alguien**Cuando se emborrachó, **me abrió su alma** y me conmovió.

14

◀◀ **abrirle los ojos a alguien**Hay que **abrirle los ojos a** Marta para que sepa que la vida no es fácil.

15

◀◀ **acostarse con las gallinas**Como me gusta madrugar, suelo **acostarme con las gallinas**.

16

◀◀ **agradecerle algo en el alma a alguien****Te agradezco en el alma** que me ayudes a cuidar a mi madre.

17

◀◀ **ajustarle las cuentas a alguien**Voy a **ajustar las cuentas a** ese bandido.

18

◀◀ **al fin y al cabo**Tanto discutir y para nada, **al fin y al cabo** me habéis dado la razón.

19

◀◀ **al oído**Mi amigo me dijo el secreto **al oído** porque había más gente alrededor.

20

◀◀ **alzar los ojos al cielo**Al enterarse del accidente de su hijo, **alzaron los ojos al cielo**.

estar en peligro o en una situación inestable  
**balansować na cienkiej linie** ▶▶  
Mi relación amorosa \_\_\_\_\_.

tener un precio excesivamente alto o desorbitado  
**mieć zawrotną cenę, być bardzo drogi** ▶▶  
Cuando llega la Navidad, el marisco \_\_\_\_\_.

alabarle a alguien  
**obsypywać komplementami** ▶▶  
No \_\_\_\_\_ y contesta a mi pregunta.

prestar demasiada atención a cosas secundarias y sin importancia  
**nie mówić wprost, owijać w bawełnę** ▶▶  
Es mejor que me digas la verdad y no \_\_\_\_\_.

reducir gastos o costes debido a una situación económica adversa  
**zacisnąć pasa** ▶▶  
Ante la crisis, todos debemos \_\_\_\_\_.

cosa o acción que puede tener un efecto contrario al deseado  
**broń obosieczna** ▶▶  
Esa forma de pensar puede ser un \_\_\_\_\_.

enzarzarse en una pelea o discusión  
**zacząć burdę** ▶▶  
Como bebieron demasiado, \_\_\_\_\_ increíble.

generar un conflicto o discusión  
**wszcząć kłótnię/spór** ▶▶  
A causa del dinero \_\_\_\_\_ impresionante. (ellos)

organizarse un gran revuelo  
**(o zamęcie, chaosie) zapanować** ▶▶  
\_\_\_\_\_ en cuanto descubran que yo robé el dinero.

de manera oculta, a escondidas  
**pod stołem, w tajemnicy** ▶▶  
La abuela me daba dinero \_\_\_\_\_ para comprar golosinas.

🔊 21

◀◀ **andar en la cuerda floja**Mi relación amorosa **anda en la cuerda floja**.

🔊 22

◀◀ **andar por las nubes**Cuando llega la Navidad, el marisco **anda por las nubes**.

🔊 23

◀◀ **andarse con cumplidos**No **te andes con cumplidos** y contesta a mi pregunta.

🔊 24

◀◀ **andarse por las ramas**Es mejor que me digas la verdad y no **te andes por las ramas**.

🔊 25

◀◀ **apretarse el cinturón**Ante la crisis, todos debemos **apretarnos el cinturón**.

🔊 26

◀◀ **arma de doble filo**Esa forma de pensar puede ser un **arma de doble filo**.

🔊 27

◀◀ **armar un jaleo**Como bebieron demasiado, **armaron un jaleo** increíble.

🔊 28

◀◀ **armar una bronca**A causa del dinero **armaron una bronca** impresionante.

🔊 29

◀◀ **armarse un lío****Se armará un lío** en cuanto descubran que yo robé el dinero.

🔊 30

◀◀ **bajo cuerda**La abuela me daba dinero **bajo cuerda** para comprar golosinas.



actuar por interés  
**dbać o własny interes, zgarniać dla siebie, obracać wodę na swój młyn** ▶▶  
Es muy egoísta por su parte, siempre \_\_\_\_\_.

persona extraña por su forma de actuar  
**dziwak** ▶▶  
No logro comprender a esa chica, es un \_\_\_\_\_.

de un color blanco puro  
**biały jak śnieg, śnieżnobiały** ▶▶  
He comprado un perro \_\_\_\_\_.

intentar conseguir algo o a alguien que es muy difícil  
**szukać igły w stogu siana** ▶▶  
Encontrar al culpable será como \_\_\_\_\_.

buscar excusas o soluciones que no llevan a ningún sitio  
**szukać dziury w całym** ▶▶  
Eres muy testarudo, siempre tienes que \_\_\_\_\_.

persona a la que se culpa para liberar a otras de sus errores  
**koziół ofiarny** ▶▶  
No podemos dejar las cosas como están, hay que buscar una \_\_\_\_\_.

se usa para decir que cada persona hace en su casa lo que quiere  
**wolność Tomku w swoim domku** ▶▶  
No me digas lo que tengo que hacer, \_\_\_\_\_.

con frecuencia  
**bardzo często, raz-dwa** ▶▶  
Cambia de novio \_\_\_\_\_.

sentar mal alguna cosa o asombrar  
**być sensacją, zaskoczeniem** ▶▶  
La noticia de su dimisión \_\_\_\_\_ en el partido.

enfermarse, indisponerse  
**zachorować, zalec w łóżku (z powodu choroby)** ▶▶  
A la vuelta de su viaje, \_\_\_\_\_ por una infección.

31

◀◀ **barrer hacia dentro**Es muy egoísta por su parte, siempre **barre hacia dentro**.

32

◀◀ **bicho raro**No logro comprender a esa chica, es un **bicho raro**.

33

◀◀ **blanco como la nieve**He comprado un perro **blanco como la nieve**.

34

◀◀ **buscar una aguja en un pajar**Encontrar al culpable será como **buscar una aguja en un pajar**.

35

◀◀ **buscarle (los) tres pies al gato**Eres muy testarudo, siempre tienes que **buscarle tres pies al gato**.

36

◀◀ **cabeza de turco**No podemos dejar las cosas como están, hay que buscar una **cabeza de turco**.

37

◀◀ **Cada cual es rey en su casa.**No me digas lo que tengo que hacer, **cada cual es rey en su casa**.

38

◀◀ **cada dos por tres**Cambia de novio **cada dos por tres**.

39

◀◀ **caer como una bomba**La noticia de su dimisión **cayó como una bomba** en el partido.

40

◀◀ **caer en cama**A la vuelta de su viaje, **cayó en cama** por una infección.